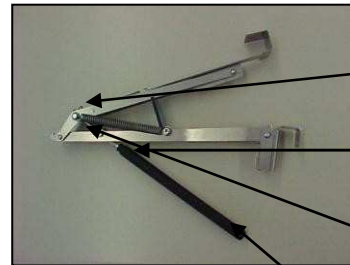


AUTOMATISCHER LUEFTER 0707.310 + 0707.320 + 0707.330 AERATEUR AUTOMATIQUE VENTILAZIONE AUTOMATICA



Splinten
Coupille
Copiglia

4 x Umdrehungen
4 x Visser le toure
4 x Avitare giri

Oesenmutter
Ecroû à Oeilette
Ochiello Filettato

Hubstange
Tige du Cylindre
Stana Elevatrice

Montage-Anleitung zu Frühbeet-Lüftautomat

Vorbereiten des Lüfters :

Schrauben Sie den schwarzen Zylinder 3-4 Umdrehungen in die bewegliche Oesenmutter ein. Fahren Sie mit der Hubstange durch die Gelenkhalterung und sichern Sie die Hubstange mit dem Splint. Dazu sollte das Loch in der Hubstange mit demjenigen der Gelenkhalterung übereinstimmen.

Instruction de montage pour aerateur automatique pour serres

Préparation du dispositif de ventilation :

Visser le cylindre noir 3-4 tours dans l'écrou à oeillet mobile. Faire passer le tige du cylindre à travers la fixation articulée et assurer la tige à l'aide de la goupille. A cet effet, le perçage dans la tige du cylindre doit correspondre avec celui de la fixation articulée.

Istruzioni per il montaggio della ventilazione automatica per letti caldi

Preparazione del dispositivo di ventilazione :

Avvitare il cilindro nero 3-4 giri nell'occhiello filettato. Fate passare la stanga elevatrice attraverso il supporto articolato e fissate la stanga con la copiglia. A questo scopo, controllate che il foro della stanga si trovi in corrispondenza di quello del supporto articolato.

Messen Sie die Mitte des Deckels ab, und markieren Sie diese gut sichtbar. Heben Sie den Deckel ein wenig an.

Mesurer le centre du couvercle et le marquer de manière bien visible. Relever légèrement le couvercle.

Misurate il coperchio e marcatelo ben visibilmente in corrispondenza della meta. Sollevare leggermente il coperchio.



Deckelmitte
Centre du couvercle
Centro di coperchio

Nehmen Sie den Lüfer wie abgebildet in die Hand und schieben Sie ihn über den unteren Deckelrand.

Prendre le dispositif de ventilation dans la main selon figure et pousser par-dessus la rebord inférieur du couvercle.

Afferate il dispositivo di ventilazione come in figura e infilatelo sotto al bordo inferiore del coperchio.

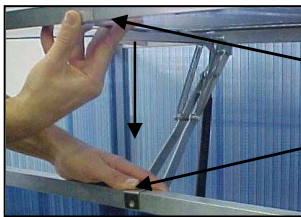


Deckelrand
Rebord du couvercle
Bordo coperchio

Öffnen Sie den Lüfter ein wenig...

Ouvrir légèrement le dispositif de ventilation...

Aprite leggermente il dispositivo di ventilazione...



Oeffnen
Ouvrir
Aprite

... und drücken Sie diesen über das obere Profil der Frontwand. Gleichzeitig schliessen Sie den Deckel. Achten Sie darauf, dass der Lüfter in der Mitte des Deckels eingehängt ist.

... et le presser sur le profil supérieur de la paroi frontale. Fermer simultanément le couvercle. Vérifier si le de dispositif de ventilation est bien fixé au centre du couvercle.

... e spingetelo sopra al profilo superiore della parete frontale. Chiudendo simultaneamente il coperchio. Controllate che il dispositivo di ventilazione sia agganciato al centro del coperchio.



Frontwand
Paroi frontale
Parete frontale

Der Lüfter ist fertig montiert und kann nun einreguliert werden. Legen Sie ein Thermometer in das Frühbeet. Bei ca. 20° schrauben Sie am schwarzen Zylinder nach rechts, bis Sie feststellen, dass der Deckel beginnt abzuheben.

Drehen nach rechts : öffnet früher

Drehen nach links : öffnet später

Le montage de dispositif de ventilation est terminé : Ce dernier doit maintenant être ajusté. Placer un thermomètre dans la serre. A la température de environ 20°, visser le cylindre noir vers la droite jusqu'à ce que vous constatez que le couvercle commence à se soulever.

Tourner vers la droite : ouvre plus vite

Tourner vers la gauche : ouvre plus tard

La ventilazione è montata e a questo punto si può regolare. Mettete un termometro nel letto caldo. A circa 20° avviate il cilindro verso destra, finché notate che il coperchio inizia a sollevarsi.

Girando verso destra : si apre prima

Girando verso sinistra : si apre dopo

